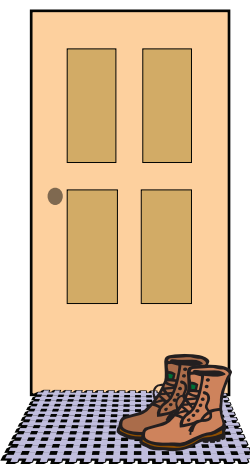


DON'T LET KIDS PLAY IN DIRT – **they could be exposed to high levels of lead.** *This flyer has information to help keep you safe.*



Do not let children play in bare dirt



Children and adults should remove shoes before walking into home



Don't eat food, chew gum, or smoke when working in the yard and wear gloves



Damp mop floors and damp dust counters and furniture regularly



Wash dogs regularly



Wash children's toys and babies' pacifiers regularly



Wash children's hands and feet after they have been playing outside

What is lead and why is it dangerous?

High levels of lead have been found in yards in the West Calumet Housing Complex in East Chicago. Exposure to high levels of lead can cause a range of health effects, from behavioral problems and learning disabilities to seizures and death. Children 6 years old and younger are most at-risk because their bodies are growing quickly and the effects of the lead can cause problems. Children often have higher levels of exposure because they play in dirt and may put dirty hands in their mouths. Also, children who lack proper nutrition may absorb more lead and suffer more harmful effects.

Lead is a naturally occurring heavy metal. It is commonly found at low levels in soil. Low levels of lead can be found in the air, water, food and dust in cities because of the widespread use of lead in man-made products. The federal government regulates the amount of lead in the air, water and soil. The levels of lead at the West Calumet Housing Complex are much higher than normal levels because of past industrial operations at the property.

Eating or swallowing soil with high lead levels is a common way of getting lead into your body. Children get lead in their bodies when they put their hands, toys or other items covered with lead dust in their mouths. When lead gets into your body, it may cause health problems.

Do not let children play in dirt that contains high amounts of lead.

- Have children play on grass or in areas covered with lead-free mulch, wood chips or sand.
- Keep children from playing in bare dirt.
- Cover bare dirt with grass, bushes or 4 to 6 inches of lead-free wood chips, mulch, soil or sand.

Protect your family from lead-based paint in the yard.

- Keep your family, especially young children, away from areas in the yard where paint is peeling or chipping, such as from old porches, fences, or houses.
- Do not try to remove lead paint yourself unless you have been trained to follow lead-safe work practices. Hire a professional lead specialist who follows lead-safe work practices.
- If you paint over lead-based paint, use special paint that will seal in the old paint.

Keep children's hands and toys clean.

- Wash children's hands before they eat any food if they have been playing outside.
- When eating outdoors, always eat in an area where there is no bare soil.
- Do not let your children put toys, dirty hands, paint chips, or other things that might have lead dust on them into their mouths

USS Lead Site East Chicago, IN

For further information about the EPA investigation:

EPA Contacts:

Michael Berkoff
Remedial Project Manager
312-353-8983 or toll-free at
800-621-8431 Ext. 38983
berkoff.michael@epa.gov

Janet Pope
Community Involvement
Coordinator
312-353-0628 or toll-free at
800-621-8431, Ext. 30628
pope.janet@epa.gov

Questions about lead health concerns, contact:

Mark Johnson, PhD
Toxicologist
ATSDR-R5
312-886-0840
mdjohnson@cdc.gov

Motria Caudill, PhD
Environ. Health Scientist
ATSDR-R5
312-886-0267
mcaudill@cdc.gov

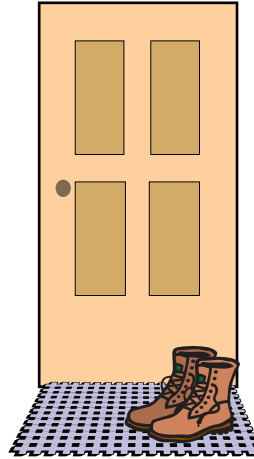
West Calumet residents may have their children's blood lead tested by calling the East Chicago Health Department at 219-391-8467.

NO PERMITA QUE LOS NIÑOS JUEGUEN EN LA TIERRA – podrían estar expuestos a altos niveles de plomo

Este volante tiene información para ayudarle a mantenerse saludable.



**No permita que los niños
jueguen en la tierra**



**Los niños y los adultos
deben quitarse los zapatos
antes de entrar a la casa**



**No comer, masticar chicle
o fumar cuando se trabaja
en el patio, y use guantes**



**Trapee los pisos y limpie los
muebles regularmente con
trapo húmedo**



**BaÑe los perros
regularmente**



**Lave los juguetes de niños
y los chupones para
bebés regularmente**



**Lave las manos y los pies de los
niños después de que hayan
estado jugando afuera**

¿Qué es el plomo y por qué es peligroso?

Se han encontrado altos niveles de plomo en los patios del Complejo de Vivienda de West Calumet en East Chicago. La exposición a altos niveles de plomo puede causar una serie de efectos sobre la salud, desde problemas de conducta y dificultades de aprendizaje hasta convulsiones y la muerte. Los niños de 6 años o menores están en mayor riesgo porque sus cuerpos están creciendo rápidamente y los efectos del plomo pueden causar problemas. Con frecuencia, los niños tienen niveles más altos de exposición, ya que juegan en la tierra y pueden meterse las manos sucias a la boca. Además, los niños que no tienen una nutrición adecuada pueden absorber más plomo y sufrir más efectos dañinos.

El plomo es un metal pesado que ocurre naturalmente. Se encuentra comúnmente en la tierra en niveles bajos. Niveles bajos de plomo pueden ser encontrados en el aire, el agua, los alimentos y el polvo en las ciudades debido al uso generalizado de plomo en productos artificiales. El gobierno federal regula la cantidad de plomo en el aire, agua y suelo. Los niveles de plomo en West Calumet Housing Complex son mucho más altos que los niveles normales a causa de las operaciones industriales anteriores en la propiedad.

Ingerir o comer tierra que contiene altos niveles de plomo es una forma común de captar el plomo en su cuerpo. Los niños reciben plomo en sus cuerpos cuando ponen las manos, juguetes y otros objetos cubiertos con polvo de plomo en sus bocas. Cuando el plomo entra a su cuerpo, puede causar problemas de salud.

No deje que los niños jueguen en la tierra que contiene altas cantidades de plomo.

- Haga que los niños jueguen en el pasto o en áreas cubiertas con materiales libres de plomo como abono, madera triturada o arena.
- No deje que los niños jueguen en la tierra suelta.
- Cubra la tierra expuesta con pasto, arbustos o 4 a 6 pulgadas de material libre de plomo como madera triturada, abono, tierra o arena.

Proteja a su familia de la pintura a base de plomo en el patio.

- Mantenga a su familia, especialmente a los niños pequeños, lejos de las áreas en el patio donde la pintura se esté desprendiendo o despedazando, tales como los porches, barandales, o casas viejos.
- No trate de quitar la pintura con plomo al menos que haya sido entrenado para seguir las prácticas seguras de trabajo con el plomo. Contrate a un profesional especialista en plomo que siga las prácticas seguras de trabajo con el plomo.
- Si pinta sobre la pintura a base de plomo, utilice pintura especial que sellará la pintura vieja.

Mantenga limpias las manos y los juguetes de los niños.

- Lave las manos de los niños antes de comer cualquier alimento si han estado jugando afuera.
- Al comer al aire libre, siempre coman en un área donde no haya tierra al descubierto.
- No permita que sus hijos se metan juguetes, manos sucias, trozos de pintura, u otras cosas que puedan tener polvo de plomo en sus bocas.

USS Lead Site East Chicago, IN

Para más información sobre la investigación de la EPA:

Contactos de EPA:

Michael Berkoff
Administrador del Proyecto de Restauración
312-353-8983 or toll-free at
800-621-8431 Ext. 38983
berkoff.michael@epa.gov

Janet Pope
Coordinadora de Participación Comunitaria
312-353-0628 or toll-free at
800-621-8431, Ext. 30628
pope.janet@epa.gov

Para preguntas sobre problemas de salud relacionadas con el plomo, comuníquese con:

Mark Johnson, PhD
Toxicólogo
ATSDR-R5
312-886-0840
mdjohnson@cdc.gov

Motria Caudill, PhD
Científica de Salud Medioambiental
ATSDR-R5
312-886-0267
mcaudill@cdc.gov

Los residentes de West Calumet pueden obtener un análisis de sangre para medir el plomo en sus niños llamando al Departamento de Salud de East Chicago al 219-391-8467.